

handling. Ørebeskyttelse vil være nødvendigt under de fleste betjening.

- **Hold godt fast på værktøjet hele tiden. Forsøg ikke at betjene værktøjet uden at holde det med begge hænder.** Det anbefales altid at anvende sidehåndtaget. Betjening af værktøjet med én hånd kan medføre manglende kontrol. Det kan også udgøre en fare at bryde igennem eller støde på hårde materialer, såsom en armeringsstang. Fastgør sidehåndtaget godt før brug.
- **Betjen ikke værktøjet i længere tid ad gangen.** Vibration som følge af hammerens bevægelse kan medføre skade på dine hænder og arme. Anvend handsker som en ekstra pude og begræns udsættelsen ved at tage mange pauser.
- **Forsøg ikke selv at reparere dele.** Mejselreparation bør udføres af en autoriseret specialist. Ukorrekt reparerede mejsler kan forårsage personskade.
- **Anvend handsker, når du betjener værktøjet eller skifter delene.** Blotlagte metaldele på værktøjet og delene kan blive ekstremt varme under betjening. Små dele af ødelagt materiale kan skade bare hænder.
- **Læg aldrig værktøjet fra dig, før delene er helt stoppet.** Det kan forårsage personskade at fjerne delene.
- **Slå ikke på fastsiddende dele med en hammer for at løsne dem.** Metallfragmenter eller materialespåner kan løsnes og forårsage personskade.
- **Mejsler, der er en smule slidte, kan hvæsses ved hjælp af slibning.**
- **Hold strømledningen borte fra den roterende del. Vikl ikke ledningen om kroppen.** En elektrisk ledning, der er bundet om en roterende del, kan forårsage personskade og manglende kontrol.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltsoliseret i overensstemmelse med EN60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Kraftigt roterende hammerbor
- 1 Sidehåndtag
- 1 Dybdejusteringsstift
- 1 Nøgleløs patron (D25134, D25144)
- 1 Brugsvejledning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **12**, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2017 XX XX
Produktionsår

Beskrivelse (Fig. A, E, H)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Variabel hastigheds-kontakt
- 2 Hoved- håndtag
- 3 Forlæns-/baglænsgreb
- 4 Funktionsvælger
- 5 Funktionsvælgerknop
- 6 SDS Plus værktøjsholder
- 7 Dybdejusteringsstang
- 8 Sidehåndtag
- 9 Dybdestangsknap
- 10 Hylster
- 11 Støvdæksel
- 12 Datokode

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Hochleistungs-Bohrhammer
- 1 Seitlicher Griff
- 1 Bohrtiefenanschlag
- 1 Schnellspannfutter (D25134, D25144)
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscod **12**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2017 XX XX
Herstelljahr

Beschreibung (Abb. A, E, H)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Verstellbarer Drehzahl schalter
- 2 Haupt handgriff
- 3 Vorwärts-/Rückwärtshebel
- 4 Moduswahlschalter
- 5 Modusauswahl taste
- 6 SDS Plus Werkzeughalter
- 7 Tiefeneinstellungsstange
- 8 Seitenhandgriff
- 9 Bohrstangentaste
- 10 Manschette
- 11 Staubabdeckung
- 12 Datumscod
- 13 Einfassung (D25134, D25144)
- 14 Schlüsselloses Spannfutter (D25134, D25144)
- 15 Seitenhandgriff Arbeitslicht (D25144, D25263)
- 16 Schraube für die Verschlussklappe des Batteriefachs (D25144, D25263)
- 17 Ein-/Aus-Lichtschalter (D25144, D25263)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der D25032 Hochleistungsbohrhammer wurde zum professionellen Bohren, Hammerbohren und für Schraubtechnik entwickelt. Der D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 und D25263 Hochleistungsbohrhammer wurden zum professionellen Bohren, Hammerbohren, Schraubtechnik und Leichtzerspannung entwickelt.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Bohrhämmer sind Elektrowerkzeuge für den professionellen.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Sicherheitskupplung

Alle Bohrhämmer sind mit einer Sicherheitskupplung ausgestattet. Sie begrenzt das maximale, auf den Anwender übertragene Gegendrehmoment, falls die Bohrspitze beim Betrieb blockiert. Dieses Ausstattungsmerkmal verhindert auch die Überlastung von Getriebe und Elektromotor. Die Sicherheitskupplung ist werkseitig eingestellt und kann nicht justiert werden.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Wählen der Betriebsart (Abb. B)

Das Gerät kann in den folgenden Betriebsarten eingesetzt werden:



Rotationsbohren: Schrauben und Bohren in Stahl, Holz und Kunststoff



Schlagbohren: Bohrarbeiten in Beton und Mauerwerk.
Bitdrehung: Keine echte Betriebsart. Sie wird nur verwendet, um einen Flachmeißel in die gewünschte Stellung zu drehen.



Nur Hämmeren: (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): leichte Span-, Meißel- und Abbrucharbeiten. In dieser Betriebsart kann das Gerät auch als Hebel zum Entfernen einer blockierten Bohrspitze verwendet werden.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due to flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Heavy-duty rotary hammerdrill
 - 1 Side handle
 - 1 Depth adjustment rod
 - 1 Keyless chuck (D25134, D25144)
 - 1 Instruction manual
- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
 - *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The date code **12**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2017 XX XX

Year of Manufacture

Description (Fig. A, E, H)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Variable speed switch
- 2 Main handle
- 3 Forward/Reverse lever
- 4 Mode selector
- 5 Mode selector button
- 6 SDS Plus tool holder
- 7 Depth adjustment rod
- 8 Side handle
- 9 Depth rod button
- 10 Sleeve
- 11 Dust cover
- 12 Date code
- 13 Locking collar (D25134, D25144)
- 14 Keyless chuck (D25134, D25144)
- 15 Side handle work light (D25144, D25263)
- 16 Battery door screw (D25144, D25263)
- 17 On/off light button (D25144, D25263)

Intended Use

The D25032 heavy-duty rotary hammer has been designed for professional drilling, hammerdrilling, and screwdriving. The D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 and D25263 heavy-duty rotary hammers have been designed for professional drilling, hammerdrilling, screwdriving and light chipping.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These hammerdrills are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **12**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2017 XX XX

Año de fabricación

Descripción (Fig. A, E, H)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor de velocidad variable
- 2 Empuñadura principal
- 3 Palanca de inversión de marcha
- 4 Selector de modo
- 5 Botón del selector de modo
- 6 Portaherramienta SDS Plus
- 7 Varilla de ajuste de profundidad
- 8 Empuñadura lateral
- 9 Botón de la varilla de profundidad
- 10 Manguito
- 11 Cubierta contra el polvo
- 12 Código de fecha
- 13 Collarín de cierre (D25134, D25144)
- 14 Mandril sin llave (D25134, D25144)
- 15 Luz de trabajo empuñadura lateral (D25144, D25263)
- 16 Tornillo de la puerta de la batería (D25144, D25263)
- 17 Botón de encendido/apagado luz (D25144, D25263)

Uso Previsto

El martillo rotatorio para servicio pesado D25032 ha sido diseñado para taladrado, taladrado de percusión y atornillado profesionales. Los martillos rotatorios para servicio pesado D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 y D25263 han sido diseñados para taladrado, taladrado de percusión, atornillado y rebaje ligero profesionales.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos martillos perforadores son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Embrague Limitador Del Par Motor

Todos los martillos perforadores rotativos están equipados de un embrague limitador del par motor que reduce la reacción máxima del par motor transmitida al operador en caso de bloqueo de una broca. Esta característica evita también que el engranaje y el motor eléctrico se paren. El embrague limitador del par motor ha sido configurado en la fábrica y no puede ajustarse.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Selección del modo de funcionamiento (Fig. B)

La herramienta puede usarse en los siguientes modos de funcionamiento:

	Perforación rotativa: para atornillar y para perforar en acero, madera y plásticos.
	Perforación con martillo: para operaciones de perforación en hormigón y mampostería. Rotación de la broca: posición de no funcionamiento utilizada únicamente para rotar un cincel plano en la posición deseada.
	Sólo martillar (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): para aplicaciones de desbastado ligero, cincelado y demolición. En este modo la herramienta puede usarse también como palanca para liberar una broca de atascada.

1. Para seleccionar el modo de funcionamiento, apriete el botón de modo **5** y gire el interruptor del selector de modo **4** hasta que indique el símbolo del modo deseado.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **12**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2017 XX XX

Année de fabrication

Description (Fig. A, E, H)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur/variateur de vitesse
- 2 Poignée principale
- 3 Levier de sens de rotation avant/arrière
- 4 Sélecteur de mode
- 5 Bouton du Sélecteur de mode
- 6 Porte-outil SDS Plus
- 7 Tige de réglage de profondeur
- 8 Poignée latérale
- 9 Bouton de la tige de profondeur
- 10 Manchon
- 11 Cache anti-poussière
- 12 Code date
- 13 Collier de verrouillage (D25134, D25144)
- 14 Mandrin auto serrant (D25134, D25144)
- 15 Éclairage de travail poignée latérale (D25144, D25263)
- 16 Vis du Compartiment Batterie (D25144, D25263)
- 17 Voyant Marche/Arrêt (D25144, D25263)

Utilisation Prévue

La D25032 est un outil rotatif à percussion à usage intensif, conçu pour la perforation, le perçage à percussion et le vissage professionnels. Les perceuses rotatives à usage intensif D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 et D25263 ont été conçues pour la perforation, le perçage à percussion, le vissage et le burinage léger professionnels.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces marteaux-perforateurs sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Embrayage Limiteur De Couple

Tous les marteaux-perforateurs rotatifs sont équipés d'un embrayage limiteur de couple qui réduit la réaction de couple maximum transmise à l'utilisateur en cas de grippage de mèche. Cette fonctionnalité prévient aussi que l'engrenage ou le moteur ne cale. Cet embrayage limiteur de couple est réglé en usine et ne peut être ajusté.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Sélection du mode d'utilisation (Fig. B)

Cet outil peut être utilisé dans les modes d'utilisation suivants :



Perçage rotatif : pour le vissage et le perçage de l'acier, le bois et les plastiques.



Martelage : pour le perçage du béton et de la maçonnerie ;
Rotation de mèche : position d'inactivité utilisée seulement pour faire pivoter un ciseau plat dans la position désirée.



Martelage seulement (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263) : pour la démolition, le burinage et le ciselage légers. Dans ce mode, l'outil peut aussi être utilisé comme levier pour libérer une mèche coincée.

1. Pour sélectionner le mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton du sélecteur de mode **5** et tournez l'interrupteur de sélection de mode **4** jusqu'à ce qu'il pointe le symbole correspondant au mode voulu.
2. Relâchez le bouton du sélecteur de mode et vérifiez que l'interrupteur de sélection de mode est bien verrouillé en place.



AVERTISSEMENT : ne pas changer de mode d'utilisation alors que l'outil est en marche.

Indexage de la position ciselage (Fig. B)

Le burin peut être positionné et verrouillé dans plusieurs positions différentes.

cui l'apparato tagliente può entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione. Il contatto con un cavo "sotto tensione" trasmette la tensione elettrica alle parti metalliche esposte dell'apparato e trasmette la scossa all'operatore.

- **Utilizzare morsa o altre attrezzature adatte per sostenere e bloccare il pezzo in lavorazione su un supporto stabile.** Il pezzo da lavorare tenuto con le mani o contro il proprio corpo è instabile e può far perdere il controllo dell'apparato.
- **Indossare occhiali di sicurezza o altre protezioni per gli occhi.** Le operazioni di percussione possono emettere schegge. Tali schegge possono causare danni permanenti alla vista. Indossare una mascherina antipolvere o un respiratore per operazioni che generano polveri. La maggior parte delle applicazioni richiede l'utilizzo di protezioni acustiche.
- **Impugnare saldamente l'apparato, sempre. Non tentare di azionare l'apparato sostenendolo con una mano sola.** Si consiglia di utilizzare sempre l'impugnatura laterale. Azionare questo apparato con una mano sola causa la perdita di controllo. Anche lo sfondamento o l'impatto con materiali duri come ad esempio sbarre può essere pericoloso. Stringere saldamente l'impugnatura laterale prima dell'utilizzo.
- **Non azionare l'apparato per lunghi periodi senza interruzioni.** Le vibrazioni causate dall'azionamento del martello possono essere dannose a mani e braccia. Indossare guanti per fornire ulteriore smorzamento e limitare l'esposizione effettuando frequenti pause.
- **Non ricondizionare le punte da soli.** Il ricondizionamento degli scalpelli deve essere eseguito da un tecnico autorizzato. Gli scalpelli non correttamente ricondizionati possono causare lesioni.
- **Indossare i guanti quando l'apparato è in funzione o mentre si sostituiscono gli accessori.** Le parti in metallo esposte dell'apparato e gli accessori possono diventare roventi durante il funzionamento. Pezzi di piccole dimensioni di materiale frantumato possono provocare danni alle mani nude.
- **Non posare mai l'apparato finché l'accessorio non si sia completamente arrestato.** Le punte ancora in movimento potrebbero causare lesioni.
- **Non utilizzare il martello per rimuovere eventuali accessori incastrati.** Frammenti di metallo o schegge di materiale possono staccarsi e causare lesioni.
- **Gli scalpelli leggermente consumati possono essere affilati tramite molatura.**
- **Tenere il cavo elettrico lontano dalla punta rotante. Non avvolgere il cavo attorno a nessuna parte del corpo.** Un cavo elettrico avvolto intorno alla punta rotante può causare lesioni personali e la perdita di controllo.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- *Menomazioni uditive.*
- *Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.*
- *Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

- (CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

- (CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Tassellatore professionale
 - 1 Impugnatura laterale
 - 1 Bacchetta di regolazione della profondità
 - 1 Mandrino autoserrante (D25134, D25144)
 - 1 Manuale di istruzioni
- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
 - *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **12**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2017 XX XX

Anno di fabbricazione

Descrizione (Fig. A, E, H)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore a velocità variabile
- 2 Impugnatura principale
- 3 Leva avanti/indietro
- 4 Selettore di modalità
- 5 Pulsante di selezione della modalità
- 6 Portapunte SDS Plus
- 7 Asta di regolazione della profondità
- 8 Impugnatura laterale
- 9 Pulsante dell'asta di regolazione della profondità
- 10 Manicotto
- 11 Coperchio per la polvere
- 12 Codice data
- 13 Collare di bloccaggio (D25134, D25144)
- 14 Mandrino senza chiave (D25134, D25144)
- 15 Torcia dell'impugnatura laterale (D25144, D25263)
- 16 Vite dello sportello della batteria (D25144, D25263)
- 17 Pulsante spia di accensione/spegnimento (D25144, D25263)

Utilizzo Previsto

Il martello rotatorio per uso intensivo D25032 è progettato per applicazioni professionali di trapanatura, percussione e avvitatura. I martelli rotatori per uso intensivo D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 e D25263 sono stati progettati per applicazioni professionali di trapanatura, percussione, avvitatura e scalpellatura leggera.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi tassellatori sono apparati elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona

responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Frizione limitatrice di coppia

Tutti i tassellatori sono dotati di una frizione limitatrice di coppia che riduce il contraccolpo trasmesso all'operatore nel caso che la punta si incastri nel materiale. Questa caratteristica evita anche lo stallo degli ingranaggi e del motore. La frizione limitatrice di coppia viene registrata in fabbrica e non può essere modificata.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Scelta della modalità di funzionamento (Fig. B)

L'apparato può essere utilizzato con le seguenti modalità di funzionamento:

	Trapano: per avvitare e per forare in acciaio, legno e plastica.
	Trapano a percussione: per forare calcestruzzo e muratura. Rotazione della punta: posizione a riposo utilizzata solo per ruotare uno scalpello piatto fino alla posizione desiderata.
	Solo percussione (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): per lavorazioni di scheggiatura, scalpellatura e demolizione leggera. In tale modalità l'apparato si utilizza anche come leva per rimuovere le punte incastrate nel materiale.

1. Per selezionare la modalità operativa, premere il pulsante di selezione della modalità **5** e ruotare l'interruttore di selezione della modalità **4** finché non punta al simbolo della modalità richiesta.
2. Rilasciare il pulsante di selezione della modalità e verificare che l'interruttore di selezione della modalità sia bloccato in posizione.



AVVERTENZA: la modalità di funzionamento non va scelta quando l'apparato è in funzione.

Posizionamento dello scalpello (Fig. B)

Lo scalpello può essere impostato e bloccato in posizioni diverse.

1. Premere il pulsante di selezione della modalità **5** e ruotare l'interruttore di selezione della modalità **4** finché non punta nella posizione "rotazione della punta/percussione".
2. Ruotare lo scalpello nella posizione desiderata.

- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

Positie Datumcode (Afb. [Fig.] A)

De datumcode **12**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2017 XX XX

Jaar van fabricage

Beschrijving (Afb. A, E, H)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Schakelaar variabele snelheid
- 2 Hoofdhandgreep
- 3 Hendel Vooruit/Achteruit
- 4 Standselectie
- 5 Standselectieknop
- 6 SDS Plus-gereedschapshouder
- 7 Stang voor de diepteaanslag
- 8 Zijhandgreep
- 9 Knop diepteaanslag
- 10 Kraag
- 11 Stofkap
- 12 Datumcode
- 13 Vergrendelkraag (D25134, D25144)
- 14 Sleutellose boorhouder (D25134, D25144)
- 15 Zijhandgreep werklicht (D25144, D25263)
- 16 Schroef accuklep (D25144, D25263)
- 17 Knop Verlichting Aan/Uit (D25144, D25263)

Gebruiksdoel

De D25032, een boorhamer voor zware toepassingen, is ontworpen voor professioneel boren, hamerboren en in- en uitdraaien van schroeven. De D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 en D25263, boorhamers voor zware toepassingen, zijn ontworpen voor professioneel boren, hamerboren, in- en uitdraaien van schroeven en lichte hakwerkzaamheden.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Deze boorhamers zijn professionele machines.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Koppelbegrenzing

- Deze boorhamers zijn uitgerust met een koppelbegrenzing waardoor de maximum koppelreactie naar de gebruiker in geval van vastlopen van de boor wordt beperkt. Hierdoor wordt tevens vastlopen van motor en overbrenging voorkomen. De koppelbegrenzing is vast ingesteld in de fabriek.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Bedieningsfunctie kiezen (Afb. B)

De machine kan worden gebruikt in de volgende functies:

	Boren: voor schroeven en voor boren in staal, hout en kunststof.
	Hamberboren: voor boren in beton en metselwerk. Beiteloriëntatie: een stand niet om in te boren, maar om een platte beitel in de gewenste positie te draaien.
	Hameren (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): voor licht beitel-, hak- en sloopwerk. In deze stand kunt u de machine ook gebruiken als hefboom om een vastgelopen boor los te wrikken.

1. Druk, als u de bedrijfsstand wilt selecteren op de standselectieknop **5** en roteer de standselectieschakelaar **4** tot deze het symbool van de gewenste stand aanwijst.
2. Laat de standselectieknop los en controleer dat de standselectieschakelaar in de juiste stand is vergrendeld.



WAARSCHUWING: Kies geen andere bedieningsfunctie terwijl de machine in werking is.

- **Ikke bruk dette verktøyet over lengre tid.** Vibrasjoner forårsaket av hammeren kan være skadelig for hender og armer. Bruk hansker for å få ekstra demping, og begrens eksponeringen ved å ta jevnlig hvilepauser.
- **Ikke overhal bits selv.** Overhaling av meisler må utføres av en autorisert spesialist. En feil overhalt meisel kan føre til personskader.
- **Bruk arbeidshansker når du bruker verktøy eller skifter bits.** Tilgjengelige metalldele på verktøyet og på bits kan bli svært varme under bruk. Små biter med brukket materiale kan skade hendene dine.
- **Ikke legg verktøyet ned før bitsen har stanset helt.** Bits i bevegelse kan føre til personskader.
- **Ikke slå bits som har kjørt seg fast med en hammer for å løsne den.** Metallbiter eller materialspon kan løsne og føre til personskader.
- **Lett slitt meisel kan slipes opp.**
- **Hold strømkabelen bort fra den roterende bitsen. Ikke vikle kabelen rundt kroppsdeler.** En elektrisk kabel viklet rundt en roterende bits kan føre til personskader og tap av kontroll.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Bestrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m. Alltid vikl ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Kraftig roterende borhammer
- 1 Sidehåndtak
- 1 Dybdejusteringsstang

- 1 Nøkkelfri chuck (D25134, D25144)

- 1 Instruksjonshåndbok

- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **12**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2017 XX XX

Produksjonså

Beskrivelse (Fig. A, E, H)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Bryter for variabel hastighet
- 2 Hoved-håndtak
- 3 Bryter forover/bakover
- 4 Modusvelger
- 5 Modusvalgbytter
- 6 SDS Plus verktøyholder
- 7 Dybdejusteringsstav
- 8 Sidehåndtak
- 9 Knapp dybdestav
- 10 Mansjett
- 11 Støvdeksel
- 12 Datokode
- 13 Låsekra (D25134, D25144)
- 14 Nøkkellos chuck (D25134, D25144)
- 15 Sidehåndtak arbeidslys (D25144, D25263)
- 16 Batterilokkskrue (D25144, D25263)
- 17 Knapp, lys på/av (D25144, D25263)

Tiltenkt Bruk

D25032 kraftige roterende hammer er designet for profesjonell boing, slagboring og skrutrekking. D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 og D25263 kraftige roterende hammere er designet for profesjonell boring, slagoring, skrutrekking og lett meisling.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennerlige væsker eller gasser.

- 1 Mandril sem chave (D25134, D25144)
- 1 Manual de instruções
- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **12**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2017 XX XX
Ano de fabrico

Descrição (Fig. A, E, H)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor de velocidade variável
- 2 Punho principal
- 3 Alavanca de avanço/recuo
- 4 Selector de modo
- 5 Botão do selector de modo
- 6 Suporte da ferramenta SDS Plus
- 7 Botão de ajuste da profundidade
- 8 Punho lateral
- 9 Botão da guia de profundidade
- 10 Manga
- 11 Protecção contra poeiras
- 12 Código de data
- 13 Cinta de bloqueio (D25134, D25144)
- 14 Mandril sem chave (D25134, D25144)
- 15 Luz de trabalho do punho lateral (D25144, D25263)
- 16 Parafuso do compartimento da bateria (D25144, D25263)
- 17 Botão do interruptor de ligar/desligar (D25144, D25263)

Utilização Adequada

O martelo rotativo de uso industrial D25032 foi concebido para perfuração, perfuração com martelo profissional e aparafusamento profissionais. Os martelos rotativos de uso

industrial D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 e D25263 foram concebidos para perfuração, perfuração com martelo, aparafusamento e burilamento ligeiros profissionais.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este martelo perfurador é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Embraiagem limitadora do binário

Todos os martelos perfuradores rotativos encontram-se equipados com uma embraiagem limitadora do binário que reduz a reacção do binário máximo transmitida ao utilizador no caso de a broca ficar encravada. Esta funcionalidade também impede que as engrenagens e o motor eléctrico fiquem a trabalhar em esforço. A embraiagem limitadora do binário foi configurada na fábrica e não pode ser ajustada.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Seleccionar o modo de funcionamento (Fig. B)

A ferramenta pode ser utilizada nos seguintes modos de funcionamento:



Perfuração rotativa: para apertar e desapertar parafusos e perfurar aço, madeira e plástico.



Perfuração por percussão: para perfurar betão e alvenaria.

Rotação da broca: posição não operacional utilizada apenas para rodar um cinzel plano para a posição pretendida.



Apenas percussão (D25033, D25133, D25134, D25143, D25144, D25263): para aplicações de cinzelagem e demolição. Neste modo, a ferramenta também pode ser utilizada para soltar uma broca encravada.

1. Para seleccionar o modo de funcionamento, prima o botão do selector de modo **5** e rode o interruptor do selector de modo **4** até apontar para o símbolo do modo pretendido.

metalliosat voivat kuumentua voimakkaasti. Särkynyt materiaali voi vahingoittaa paljaita käsiä.

- **Laske työkalu alas vasta kun se on täysin pysähtynyt.** Pyörivä terä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Älä irrota kiinni juuttunutta terää iskemällä.** Tällöin syntyvät sirpaleet voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Hieman kuluneet terät voidaan teroittaa hiomalla.**
- **Pidä virtajohto kaukana pyörivästä terästä. Älä kierrä virtajohtoa kehosi ympärille.** Pyörivän terän ympärille kiertyvä sähköjohto voi aiheuttaa henkilövahingon ja hallinnan menetyksen.



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Raskaaseen käyttöön tarkoitettu iskuporakone
- 1 Sivukahva
- 1 Syvyyssäätötanko
- 1 Avaimeton istukka (D25134, D25144)
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] A)

Päivämääräkoodi **12** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2017 XX XX

Valmistusvuos

Kuvaus (Kuvat A, E, H)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Säädettävä nopeuskytkin
- 2 Pääkahva
- 3 Eteenpäin/taaksepäin-vipu
- 4 Tilavalitsin
- 5 Toimintatilan valintapainike
- 6 SDS Plus -työkalupidike
- 7 Syvyyden säätötanko
- 8 Sivukahva
- 9 Syvyyden säätötangon painike
- 10 Laippa
- 11 Pölysuoja
- 12 Päivämääräkoodi
- 13 Lukitusrengas (D25134, D25144)
- 14 Avaimeton istukka (D25134, D25144)
- 15 Sivukahvan käyttövalo (D25144, D25263)
- 16 Paristokotelon kannen ruuvi (D25144, D25263)
- 17 Virtapainike merkivalolla (D25144, D25263)

Käyttötarkoitus

Suuri tehoinen D25032-iskuporakone on suunniteltu ammattimaiseen poraamiseen, iskuporaamiseen ja ruuvaukseen. Suuri tehoinen D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 ja D25263 iskuporat on suunniteltu ammattimaiseen poraukseen, iskuporaukseen, ruuvaukseen ja kevyeen talttauksen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä iskuporakoneet on tarkoitettu ammattikäyttöön.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset.

- **Använd inte detta verktyg under långa tidsperioder.** Vibration som orsakas av hammarens arbete kan vara skadlig för dina händer och armar. Använd handskar för att få extra dämpning, och begränsa användningstiden genom ta täta raster.
- **Reparera inte själv upp borrspetsar.** Reparering av mejsel bör göras av en behörig specialist. Felaktigt reparerade mejslar kan orsaka personskada.
- **Bär handskar när du arbetar med verktyget eller byter ut borrspetsar.** De åtkomliga metalldelarna på verktyget och borrspetsarna kan bli extremt heta under arbetet. Små bitar av avbrutet material kan skada blottade händer.
- **Lägg aldrig ifrån dig verktyget förrän borrspetsen har stannat helt och hållet.** Borrspetsar i rörelse kan orsaka personskada.
- **Slå inte på borrspetsar som har fastnat med en hammare för att få loss dem.** Småbitar av metall eller materialflisor skulle kunna lossna och orsaka personskada.
- **En aning slitna mejslar kan vässas genom slipning.**
- **Håll starkströmssladden borta från den roterande borrspetsen. Linda inte sladden runt någon del av din kropp.** En elektrisk sladd lindad runt en roterande borrspets kan orsaka personskada och förlust av kontroll.



WARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m. Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Slitstark roterande slagbormmaskin
 - 1 Sidohandtag
 - 1 Djupjusteringsstav
 - 1 Nyckellös chuck (D25134, D25144)
 - 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

Datumkodplacering (Bild [Fig.] A)

Datumkoden **12**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2017 XX XX
Tillverkningsår

Beskrivning (Bild A, E, H)



WARNING: Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 Variabel hastighetskontroll
- 2 Huvudhandtag
- 3 Spak framåt/bakåt
- 4 Lägesväljare
- 5 Lägesväljarknapp
- 6 SDS Plus verktygshållare
- 7 Djupjusteringsstav
- 8 Sidohandtag
- 9 Djupstavnapp
- 10 Hylsa
- 11 Dammskydd
- 12 Datumkod
- 13 Låshylsa (D25134, D25144)
- 14 Nyckelfri chuck (D25134, D25144)
- 15 Sidohandtag arbetsbelysning (D25144, D25263)
- 16 Skruv batterilucka (D25144, D25263)
- 17 Ljusknapp på/av (D25144, D25263)

- **Aleti her zaman sıkıca tutun. Bu aleti her iki elinizle kavramadan kullanmaya çalışmayın.** Yan tutamağın daima kullanılması tavsiye edilir. Bu aletin tek elle kullanılması kontrol kaybına neden olabilir. Nervürlü çelik gibi sert malzemelerin kırılması veya bu tür malzemelerle karşılaşılması da tehlikeli olabilir. Kullanmadan önce yan tutamağı sıkın.
- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.** Çekiş etkisinden kaynaklanan titreşim el ve kollarınıza zarar verebilir. İlave tampon sağlamak için eldiven kullanın ve sık sık ara vererek maruz kalınan titreşimi sınırlayın.
- **Uçları kendi başınıza yenilemeye çalışmayın.** Keskinleştirilmesi yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan şekilde yenilenmiş keskinleştirilmiş keskinleştirilmeye neden olabilir.
- **Aleti kullanırken veya uçları değiştirirken eldiven giyin.** Alet üzerindeki açıkta olan metal parçalar ve uçlar çalışma sırasında oldukça sıcak olabilirler. Parçalanmış malzemenin küçük parçacıkları çıplak ellere zarar verebilir.
- **Uç tam olarak durmadan aleti asla yere koymayın.** Dönen uçlar yaralanmaya neden olabilir.
- **Sıkışan uçları çıkarmak için uçlara çekiçle vurmayın.** Metal veya malzeme parçacıkları fırlayarak yaralanmaya neden olabilir.
- **Hafifçe aşınmış keskinleştirme taşılama yöntemiyle yeniden keskinleştirilebilir.**
- **Elektrik kablolarını dönen uçtan uzakta tutun.** Kabloyu vücudunuzun hiçbir uzvuna sarmayın. Dönen uca dolaşan bir elektrik kablolu yaralanmaya ve kontrol kaybına neden olabilir.



UYARI: Bir kaçak akım cihazının 30mA veya daha az kaçık akımla kullanılmasını öneriyoruz.

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletinin EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablolarına gerek yoktur.

Güç kablolu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Keskinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablolu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (Teknik Özellikleri bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablolu

kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Ağır hizmet tipi döner kırıcı delici
 - 1 Yan tutamak
 - 1 Derinlik ayarlaması çubuğu
 - 1 Anahtarsız mandren (D25134, D25144)
 - 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **12** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2017 XX XX

İmalat Yılı

Açıklama (Şek. A, E, H)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Değişken hız anahtarı
- 2 Ana kol
- 3 İleri/Geri kolu
- 4 Mod seçici
- 5 Mod seçme düğmesi
- 6 SDS Plus alet tutucu
- 7 Derinlik ayarlaması düğmesi
- 8 Yan tutamak
- 9 Derinlik çubuğu düğmesi
- 10 Manşon
- 11 Toz kapağı
- 12 Tarih kodu
- 13 Kilit bileziği (D25134, D25144)
- 14 Anahtarsız mandren (D25134, D25144)
- 15 Yan kol çalışma ışığı (D25144, D25263)
- 16 Batarya kapağı vidası (D25144, D25263)
- 17 Işık açma/kapama düğmesi (D25144, D25263)

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Περιστροφικό σφυροτρίπανο υψηλής απόδοσης
- 1 Πλευρική λαβή
- 1 Ράβδος ρύθμισης βάθους
- 1 Σφιγκτήρας δράπανου χωρίς κλειδί (D25134, D25144)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

Θεση Κωδικού Ημερομηνίας (Εικ. [figure] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας **12**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2017 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιγραφή (εικ. A, E, H)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 2 Κύρια λαβή
- 3 Μοχλός αναστροφής
- 4 Επιλογέας τρόπου λειτουργίας
- 5 Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 6 Υποδοχή εργαλείου SDS Plus
- 7 Ράβδος ρύθμισης βάθους

- 8 Πλευρική λαβή
- 9 Κουμπί ράβδου βάθους
- 10 Χιτώνιο
- 11 Κάλυμμα προστασίας από σκόνη
- 12 Κωδικός ημερομηνίας
- 13 Κολάρο ασφάλισης (D25134, D25144)
- 14 Τσοκ χωρίς κλειδί (D25134, D25144)
- 15 Φως εργασίας πλευρικής λαβής (D25144, D25263)
- 16 Βίδα θύρα μπαταρίας (D25144, D25263)
- 17 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης φωτός (D25144, D25263)

Προοριζόμενη Χρήση

Το περιστρεφόμενο κρουστικό δράπανο υψηλού φόρτου εργασίας D25032 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική διάτρηση, κρουστική διάτρηση και βίδωμα. Τα περιστρεφόμενα κρουστικά δράπανα υψηλού φόρτου εργασίας D25033, D25133, D25134, D25143, D25144 και D25263 έχουν σχεδιαστεί για επαγγελματική διάτρηση, κρουστική διάτρηση, βίδωμα και ελαφριά απόξεση.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Τα σφυροτρίπανα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνεται τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Συμπλέκτης περιορισμού ροπής στρέψης

Όλα τα περιστροφικά σφυροτρίπανα είναι εξοπλισμένα με έναν συμπλέκτη περιορισμού ροπής στρέψης, ο οποίος ελαττώνει τη μέγιστη αντίδραση ροπής που μεταδίδεται στο χειριστή σε περίπτωση εμπλοκής ενός τρυπανιού δράπανου. Επίσης, η δυνατότητα αυτή αποτρέπει την απότομη διακοπή λειτουργίας και το απότομο σταμάτημα του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης και του ηλεκτρικού κινητήρα. Ο συμπλέκτης περιορισμού ροπής στρέψης έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο και δεν είναι δυνατή η εκ νέου ρύθμισή του.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.